

по Опекe относительно выработки мероприятий по установлению сотрудничества в вопросах, в которых заинтересованы оба Совета⁴⁸, обусловливающий, что положения доклада вступают в силу по утверждению его обоими Советами,

принимает к сведению тот факт, что Совет по Опекe утвердил доклад на своем тридцать первом заседании, и

утверждает доклад Соединенного комитета относительно выработки мероприятий по установлению сотрудничества в вопросах, в которых заинтересованы оба Совета.

217(VIII). Пересмотр правил процедуры Совета

*Резолюция от 18 марта 1949 года
(документ E/1304)*

Экономический и Социальный Совет

утверждает приложенные к настоящей резолюции пересмотренные правила процедуры и решает, что эти правила вступают в силу 19 марта 1949 года; и

постановляет, ввиду принятого им решения⁴⁹ относительно старого правила 67 своих правил процедуры (о присутствии на заседаниях Совета представителей функциональных комиссий) и впредь до пересмотра правил процедуры функциональных комиссий, приостановить действие второй части правила 43 правил процедуры функциональных комиссий⁵⁰.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

I. СЕССИИ

Правило 1

Экономический и Социальный Совет собирается в течение каждого года по крайней мере на две очередные сессии. Одна из них собирается незадолго до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Правило 2

Каждая очередная сессия собирается в назначенное Советом на одной из предшествующих сессий время.

Правило 3

Любой член Совета или Генеральный Секретарь могут требовать изменения даты очередной сессии. Председатель Совета немедленно сообщает через Генерального Секретаря это требование остальным членам Совета вместе с теми соображениями, которые Генеральный Секретарь может представить. Если в течение восьми дней после этого запроса большинство членов Совета определено присоединяется к этому требованию, Председатель созывает Совет соответственно.

⁴⁸ Документ E&T/C.1/2/Rev.1.

⁴⁹ Документ E/SR.278.

⁵⁰ Документ E/565.

Правило 4

Специальные сессии собираются по постановлению Совета или по требованию:

- 1) большинства членов Совета,
- 2) Генеральной Ассамблеи,
- 3) Совета Безопасности.

Совет собирается на специальную сессию также когда этого требует Совет по Опекe, любой член Организации Объединенных Наций или специализированное учреждение⁵¹, если Председатель Совета и оба заместителя Председателя соглашаются на удовлетворение этого требования. Если эти должностные лица не сообщают о своем согласии Генеральному Секретарю в течение четырех дней по получении требования, Председатель немедленно, через Генерального Секретаря, извещает других членов Совета об этом требовании и запрашивает их, поддерживают ли они или нет это требование о созыве сессии. Если в течение восьми дней после этого запроса большинство членов Совета определено присоединяется к этому требованию, Председатель созывает Совет.

Специальные сессии Совета созываются в течение тридцати дней по получении Председателем требования о созыве такой сессии в назначенное Председателем время.

Правило 5

Председатель Совета также может созвать, с согласия заместителей Председателя, специальную сессию Совета и установить дату последней.

Правило 6

Каждая сессия собирается в местопребывании Организации Объединенных Наций, за исключением тех случаев, когда по ранее принятому решению Совета или по требованию большинства его членов избирается иное место.

Правило 7

Председатель Совета через Генерального Секретаря извещает членов Организации Объединенных Наций, Председателя Совета Безопасности, Председателя Совета по Опекe, специализированные учреждения и неправительственные организации категории *A*⁵² о времени первого заседания каждой сессии. Такие извещения рассылаются 1) при созыве очередной сессии — не менее чем за шесть недель до ее начала, 2) при созыве специальной сессии — не менее чем за двенадцать дней. Если специальная сессия созывается по требованию Совета Безопасности, то срок для извещения может быть Председателем сокращен, но не более чем до восьми дней.

Правило 8

Совет на любой сессии может решить временно прервать свои заседания и продолжать их позднее.

⁵¹ Выражением «специализированное учреждение» в настоящих правилах обозначаются специализированные учреждения, поставленные в связь с Организацией Объединенных Наций.

⁵² Т.е. неправительственные организации, признанные согласно пункту 1а части IV утвержденного Советом 21 июня 1946 г. доклада Комитета по консультации с неправительственными организациями.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 9

Предварительная повестка дня каждой сессии составляется Генеральным Секретарем в консультации с Председателем и сообщается Генеральным Секретарем членам Организации Объединенных Наций, Председателю Совета Безопасности, Председателю Совета по Опеке, специализированным учреждениям и неправительственным организациям категории *a* 1) при созыве очередных сессий — за шесть недель до открытия сессии и 2) при созыве специальных сессий — одновременно с извещением о созыве Совета.

Основные документы, относящиеся к каждому вопросу, включенному в предварительную повестку дня очередных и специальных сессий, препровождаются, с соблюдением правила 10, не позднее дня препровождения предварительной повестки дня.

Правило 10

В предварительную повестку дня каждой очередной сессии Совета вносятся все вопросы, предложенные:

1) Советом на одной из предшествующих сессий;

2) Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или Советом по Опеке;

3) членами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями категории *a*, если такие вопросы, вместе с основными документами, представляются настолько заблаговременно, чтобы Генеральный Секретарь получил их не позднее чем за семь недель до первого заседания каждой сессии. Любой вопрос, представленный Генеральному Секретарю для внесения в предварительную повестку дня менее чем за семь недель до первого заседания сессии, сопровождается заявлением о срочности этого вопроса и об обстоятельствах, вследствие которых представление его в установленный срок оказалось невозможным, равно как и основными документами. Такие вопросы, вместе с вышеуказанным заявлением и любыми замечаниями, которые Генеральный Секретарь найдет нужным сделать, передаются в Комитет по повестке дня;

4) Генеральным Секретарем, с соблюдением соответствующих положений пункта 3, изложенного выше.

Правило 11

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те вопросы, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве специальной сессии, с соблюдением, в соответствующих случаях, правила 19.

Правило 12

Прежде чем внести в предварительную повестку дня вопрос, предложенный специализированным учреждением или неправительственной организацией категории *a*, Генеральный Секретарь проводит с соответствующим учреждением или организацией такие предварительные консультации, какие могут оказаться необходимыми.

Правило 13

Первым пунктом предварительной повестки дня сессии Совета должно быть утверждение по-

вестки дня, за исключением тех случаев, когда производятся выборы должностных лиц на основании правила 19.

Правило 14

Совет учреждает Комитет по повестке дня в составе Председателя, двух заместителей Председателя и двух других членов Совета, которые избираются каждый год на первой очередной сессии Совета и занимают свои должности до первой очередной сессии следующего года, при условии, что они остаются членами Совета. После избрания двух упомянутых выше членов Комитета, Совет приступает к выборам заместителей членов Комитета для всех членов Комитета по повестке дня, сохранение за которыми должностей в Комитете находится в зависимости от переизбрания их в Совет до истечения срока полномочий данного Комитета.

Когда это возможно, принципы правила 22 распространяются на Комитет по повестке дня; в противном случае этот Комитет сам избирает исполняющего обязанности его Председателя.

Каждое должностное лицо Совета, имеющее еще право занимать должность в Комитете, но лишенное возможности присутствовать на заседании, назначает своим заместителем одного из своих сограждан, который и является его представителем. Такие заместители пользуются всеми правами, принадлежащими участникам заседания, включая право голоса.

Правило 15

До начала каждой сессии Комитет по повестке дня рассматривает вопросы, представленные согласно правилу 10 для внесения в повестку дня, и представляет Совету рекомендации по ним, включая рекомендации о том, внести ли их в повестку дня, исключить или отложить, а также и о том, в каком порядке они будут рассматриваться.

Комитет по повестке дня рекомендует включение любого вопроса, переданного ему Генеральным Секретарем согласно правилу 10, когда требование о его включении получено Генеральным Секретарем менее чем за семь недель до первого заседания данной сессии, только если этот вопрос, по его мнению, является срочным и важным.

Комитет по повестке дня представляет Совету рекомендации относительно процедуры, которой надлежит следовать при рассмотрении вопросов, внесенных в повестку дня, включая передачу некоторых вопросов, без предварительного обсуждения в Совете, в комитеты Совета, учреждаемые согласно правилу 25.

Комитет по повестке дня может также рекомендовать передачу, без предварительного обсуждения в Совете, любого вопроса

а) специализированному учреждению, под условием, что данное специализированное учреждение представит Совету доклад о своей работе;

б) в одну или несколько его комиссий для рассмотрения и доклада на одной из последующих сессий Совета;

в) Генеральному Секретарю для изучения и доклада на одной из последующих сессий Совета; или

д) инстанции, предложившей данный вопрос, для дальнейшей информации и документации.

Член Организации Объединенных Наций, специализированное учреждение или неправитель-

ственная организация категории *a*, которые потребовали внесения вопроса в предварительную повестку дня, имеют право высказать в Комитете по повестке дня свою точку зрения относительно внесения этого вопроса в повестку дня.

Правило 16

Во время сессии Совет может пересматривать повестку дня, исключая, откладывая или изменяя стоящие на ней вопросы и внося новые. Во время сессии в повестку дня дополнительно вносятся только срочные и важные вопросы. Совет может передать любое требование о включении того или иного вопроса в повестку дня сессии Совета в Комитет по повестке дня для доклада.

III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 17

Каждый член Совета представлен в нем аккредитованным представителем, при котором могут состоять необходимые заместители и советники.

Правило 18

Полномочия представителей так же как и фамилии заместителей и советников представляются Генеральному Секретарю не менее чем за двадцать четыре часа до первого заседания, на котором должны присутствовать эти представители. Председатель и заместители Председателя проверяют эти полномочия и представляют свой доклад Совету. Это правило, однако, не препятствует членам Совета впоследствии менять своих представителей, заместителей представителей или советников, при условии, что полномочия, в случае надобности, представляются и проверяются в установленном порядке.

IV. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Правило 19

Ежегодно, в начале своего первого заседания, Совет избирает Председателя, первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя из числа представителей своих членов.

Правило 20

Председатель и заместители Председателя выполняют свои обязанности до избрания им преемников. Они могут быть переизбраны. Однако, никто из них не может занимать должность по истечении срока полномочий того члена Организации, представителем которого он является.

Правило 21

Если Председатель не присутствует на заседании или на какой-либо его части, председательствует первый заместитель Председателя, или, в отсутствии последнего, второй заместитель Председателя.

Правило 22

Если Председатель перестает быть представителем члена Совета или не в состоянии выполнять свои обязанности или если член Организации Объединенных Наций, представителем которого он является, перестает быть членом Совета, первый заместитель Председателя занимает его место. При подобных же обстоя-

тельствах второй заместитель Председателя занимает место первого заместителя Председателя.

Правило 23

Заместитель Председателя, выполняя функции Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 24

Когда представитель какого-нибудь члена Совета является Председателем Совета, заместителем такого представителя, по усмотрению Председателя, разрешается принимать участие в прениях и голосовать в Совете. В этом случае Председатель в голосовании не участвует.

V. КОМИТЕТЫ СОВЕТА

Правило 25

На каждой сессии Совет может учредить необходимые по его мнению комитеты в дополнение к комитетам, определенно предусматриваемым настоящими правилами, и передавать им для изучения и доклада любые вопросы, стоящие на повестке дня. Таким комитетам может быть предоставлено право заседать между сессиями Совета.

Каждый комитет избирает своих должностных лиц, если Совет не примет иного решения.

Положения правил 40 и 41 и с 46 по 69 включительно применяются и в работе комитетов и любых учреждаемых ими вспомогательных органов.

Правило 26

Комитеты Совета назначаются Председателем, под условием утверждения их Советом, если Совет не примет иного решения.

Подкомитеты комитетов назначаются Председателем Комитета, под условием утверждения их Комитетом, если последний не примет иного решения.

VI. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 27

Генеральный Секретарь действует в качестве такового на всех заседаниях Совета и его комитетов. Он может назначить одного из Помощников генерального секретаря или другое должностное лицо Секретариата в качестве своего представителя.

Правило 28

Генеральный Секретарь предоставляет персонал, необходимый для Совета, его комитетов и тех вспомогательных органов, которые могут быть учреждены, и руководит этим персоналом.

Правило 29

Генеральный Секретарь обязан ставить членов Совета в известность о всех вопросах, внесенных на рассмотрение Совета.

Правило 30

Генеральный Секретарь или его представитель могут, с соблюдением правила 47, делать Совету, его комитетам или вспомогательным органам устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

Правило 31

Генеральный Секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по устройству заседаний Совета, его комитетов и любых вспомогательных органов.

Правило 32

Секретариат выполняет устный перевод призносимых на заседаниях речей; принимает, переводит и рассылает документы Совета, его комитетов и вспомогательных органов; печатает, публикует и рассылает отчеты сессий, резолюции Совета и относящиеся к ним необходимые документы. Секретариат хранит документы в архивах Совета и вообще выполняет всю другую работу, которую Совет может ему поручить.

Правило 33

1. По рассылке предварительной повестки дня, Генеральный Секретарь в возможно краткий срок составляет и рассылает членам Совета сводку сметных предположений, относящихся к финансовым последствиям всех вносимых в Совет предложений. Эта сводка сметных предположений пересматривается во время сессии по мере необходимости с учетом происходящих в Совете прений, а окончательная сводка рассматривается Советом на пленарном заседании перед закрытием сессии.

2. До утверждения Советом или любым из его комитетов предложения, вызывающего расходы из средств Организации Объединенных Наций, Генеральный Секретарь составляет и рассылает как можно раньше членам Совета отдельную смету расходов, вызываемых каждым таким предложением. В обязанности Председателя Совета и председателей комитетов входит обращать внимание членов Совета на эти сметы и ставить последние на обсуждение, когда соответствующие предложения рассматриваются Советом или каким-либо комитетом.

VII. ЯЗЫКИ

Правило 34

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками, а английский и французский — рабочими языками Совета.

Правило 35

Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другой рабочий язык.

Правило 36

Речи, произнесенные на одном из трех других официальных языков, переводятся на оба рабочих языка.

Правило 37

Каждый представитель может произносить речи на любом другом языке помимо официальных. В этом случае он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата, при переводе на другой рабочий язык, может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

Правило 38

Отчеты составляются на рабочих языках. По требованию любой делегации делается перевод

всего отчета или части его на любой официальный язык.

Правило 39

Тексты всех резолюций, рекомендаций и других официальных решений Совета воспроизводятся на всех официальных языках.

VIII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 40

Заседания Совета должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда Совет принимает иное решение.

Правило 41

В конце каждого закрытого заседания Совет может выпустить коммюнике через посредство Генерального Секретаря.

IX. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Правило 42

Краткие отчеты открытых заседаний Совета, его комитетов и вспомогательных органов составляются Секретариатом. Они рассылаются в возможно краткий срок всем членам Совета и всем другим участникам соответствующих заседаний, которые могут в течение сорока восьми часов по получении их представлять исправления в Секретариат. Все разногласия по поводу таких исправлений разрешаются Председателем Совета или председателем того комитета или вспомогательного органа, к которому данный отчет относится, после справки, по требованию заинтересованного представителя, в стенографических отчетах, которые должны вестись Секретариатом в соответствии с правилом 43, или, в случае необходимости, в звуковых записях заседаний Совета.

Краткие отчеты, со всеми внесенными таким образом исправлениями, немедленно рассылаются членам Совета, остальным членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям. По их опубликовании всем предоставляется возможность ознакомления с ними.

Правило 43⁵³

Стенографические отчеты заседаний Совета ведутся Секретариатом. Доступ к стенографическим отчетам открытых заседаний предоставляется всем. Стенографические отчеты закрытых заседаний, если о том последует решение Совета, предоставляются в распоряжение только представителей членов Организации Объединенных Наций.

Правило 44

Отчеты закрытых заседаний Совета предоставляются в распоряжение остальных членов Организации Объединенных Наций по постановлению Совета и могут быть опубликованы, причем время и условия опубликования определяются Советом.

Правило 45

Текст резолюций, рекомендаций или других официальных решений, принимаемых Советом,

⁵³ В настоящее время стенографические отчеты заседаний Совета не ведутся (см. резолюции Совета 138(VI) и 176(VII)).

его комитетами и вспомогательными органами, рассылается Секретариатом в возможно краткий срок всем членам Совета и всем другим участникам данной сессии. Отпечатанный текст таких резолюций, рекомендаций и других официальных решений рассылается в возможно краткий срок после закрытия сессии всем членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям.

Х. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 46

Большинство членов Совета составляет кворум.

Правило 47

Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляются другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Совета, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель, с соблюдением настоящих правил, руководит работой Совета и поддерживает порядок на его заседаниях. Он разрешает вопросы порядка ведения заседаний и, в частности, имеет право вносить предложения о приостановлении или прекращении прений, или о закрытии или перерыве заседания.

Прения ведутся в пределах вопроса, находящегося на рассмотрении Совета, и Председатель имеет право призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 48

При обсуждении любого вопроса каждый представитель может во всякое время поднять вопрос к порядку ведения заседания, и этот вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

Представитель, поднимающий вопрос к порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 49

При обсуждении любого вопроса каждый представитель может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один представитель может высказаться за предложение и один — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 50

Совет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого члена Совета по любому вопросу, кроме вопросов процедуры, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Когда прения ограничены и выступающий член Совета использовал предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 51

Во время прений Председатель может огласить список лиц, выразивших желание выступить, и, с согласия Совета, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому члену Совета, если, по его мнению, речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, делает это желательным. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются за отсутствием других ораторов, Председатель объявляет о прекращении прений. Такое прекращение прений имеет то же значение, что и прекращение прений с согласия Совета.

Правило 52

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание говорить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 53

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

Правило 54

С соблюдением правила 48, нижеуказанные предложения имеют приоритет перед всеми другими сделанными или формально внесенными предложениями и рассматриваются в следующем порядке:

- 1) объявить перерыв заседания;
- 2) закрыть заседание;
- 3) приостановить прения по обсуждаемому вопросу;
- 4) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

Правило 55

Проекты резолюций и поправки или предложения по существу вопроса представляются в письменной форме и передаются Генеральному Секретарю, который рассылает их в копиях представителям за двадцать четыре часа до обсуждения и голосования их, если Совет не примет иного решения.

Правило 56

С соблюдением правила 54, каждый раз, когда ставится вопрос о том, правомочен ли Совет принять представленное ему предложение, этот вопрос ставится на голосование непосредственно перед голосованием по данному предложению.

Правило 57

Внесший предложение может взять его обратно в любое время до начала голосования по нему, при условии, что в это предложение не внесено поправок. Предложение, которое было таким образом снято, может быть внесено вновь любым членом Совета.

XI. ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 58

Каждый член Совета имеет один голос.

Правило 59

Решения Совета принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

В настоящих правилах выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» относится к членам Совета, голосующим за или против. Члены Совета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 60

С соблюдением правила 66 настоящих правил процедуры, голосование в Совете обычно производится поднятием рук, за исключением тех случаев, когда какой-либо представитель требует поименного голосования, которое в таком случае производится в английском алфавитном порядке английских же наименований государств-членов Совета, начиная с того наименования, на которое указывает жребий, взимаемый Председателем.

Правило 61

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Совета.

Правило 62

После начала голосования никто из представителей не должен прерывать голосования, кроме как замечаниями к порядку ведения заседания в связи с производством данного голосования. Председатель может, если он считает это необходимым, разрешать членам Совета делать до начала голосования или после окончания голосования краткие заявления, содержащие исключительно объяснения по мотивам голосования.

Правило 63

Любое предложение голосуется по частям, если кто-либо из представителей требует раздельного голосования. Принятые части предложения ставятся затем на голосование как одно целое; если все исполнительные части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Правило 64

Если предлагается поправка к предложению, то сначала голосуется эта поправка. Если предлагаются две или более поправок к предложению, то Совет голосует сначала поправку, наиболее отличающуюся по существу от основного предложения, затем — поправку, следующую по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Если одна или более поправок приняты, то голосуется измененное таким образом предложение. Если ни одна из поправок не принята, то предложение голосуется в его первоначальном виде.

Поправкой к предложению считается другое предложение, которое добавляет что-либо к основному предложению, исключает что-либо из него или изменяет его.

Правило 65

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Совет, если он не примет иного решения, голосует эти предложения в порядке их внесения. Совет, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли он голосовать по следующему.

Любые предложения, требующие, чтобы по существу данного вопроса никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные ранее, и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

Правило 66

Все выборы отдельных лиц производятся тайным голосованием.

Правило 67

Если надлежит избрать только одно лицо или одного члена Совета и ни один кандидат не получает при первой баллотировке требуемого большинства, производится вторая баллотировка, ограниченная двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при второй баллотировке голоса разделяются поровну, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным.

При равенстве голосов при первой баллотировке, между кандидатами, занимающими второе место по числу полученным ими голосов, производится специальная баллотировка для сведения числа кандидатов к двум. При равенстве голосов, между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, производится вторая баллотировка; если в результате имеет место равенство голосов между более чем двумя кандидатами, число кандидатов уменьшается до двух путем жеребьевки.

Правило 68

Если надлежит путем выборов заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более мест, то избранными считаются те кандидаты, которые при первой баллотировке получили большинство голосов.

Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа мест, которые надлежит заполнить, то для заполнения остающихся мест производится дополнительная баллотировка. Эта баллотировка ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущей баллотировке, причем число таких кандидатов не должно превышать больше чем вдвое число подлежащих заполнению мест. Однако, в случае равенства голосов, полученных большинством непрошедших кандидатов, производится специальная баллотировка для сокращения числа кандидатов до требуемого.

Если три ограниченных баллотировки оказываются безрезультатными, то производятся неограниченные баллотировки, при которых голоса могут подаваться за любое имеющее право быть избранным лицо или члена Совета. Если три таких неограниченных баллотировки оказываются безрезультатными, то следующие три баллотировки (кроме случаев, аналогичных случаю равенства голосов, упомянутому в предыдущей части настоящего правила) ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьей неограниченной бал-

лотировке. Число таких кандидатов не должно превышать больше чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

Следующие три баллотировки являются неограниченными и так далее, до тех пор, пока все места не окажутся заполненными.

Правило 69

Если по какому-нибудь вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

XII. КОМИССИИ

Правило 70

Совет учреждает также комиссии, какие могут оказаться необходимыми для выполнения его функций, и определяет права и состав каждой из них.

Правило 71

Выборы в комиссии производятся тайным голосованием, если Совет не примет иного решения.

Правило 72

Каждая комиссия сама избирает своих должностных лиц.

Правило 73

Правила процедуры комиссий и их вспомогательных органов составляются Советом, если Совет не примет иного решения.

XIII. УЧАСТИЕ ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НЕ СОСТОЯЩИХ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА, В РАБОТЕ СОВЕТА

Правило 74

Совет приглашает любого члена Организации Объединенных Наций, не состоящего членом Совета, к участию в обсуждении им любого вопроса, представляющего по мнению Совета особый интерес для этого члена Организации. Никакой приглашенный таким образом член Организации не имеет права голоса, но каждый из них может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена Совета.

Правило 75

Комитет может пригласить любого члена Организации Объединенных Наций, не состоящего его членом, к участию в обсуждении им любого вопроса, представляющего, по мнению Комитета, особый интерес для этого члена Организации. Никакой приглашенный таким образом член Организации не имеет права голоса, но каждый из них может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена данного Комитета.

XIV. УЧАСТИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ В РАБОТЕ СОВЕТА

Правило 76

Председатель Совета по Опеке или его представитель может участвовать, без права голоса, в прениях Экономического и Социального Совета по любому вопросу, представляющему для Совета по Опеке особый интерес, включая вопросы, которые Совет по Опеке предлагает включить в предварительную повестку дня Экономического и Социального Совета.

XV. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ В РАБОТЕ СОВЕТА

Правило 77

В соответствии с соглашениями, заключенными между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, специализированные учреждения имеют право:

- 1) быть представленными на заседаниях Совета и его комитетов и
- 2) участвовать через своих представителей в обсуждении вопросов, представляющих для них интерес, и вносить по таким вопросам предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена Совета или соответствующего комитета.

XVI. КОНСУЛЬТАЦИЯ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Правило 78

Совет учреждает Постоянный комитет по неправительственным организациям в составе Председателя и пяти членов Совета, избираемых каждый год на первой очередной сессии Совета, 1) для представления Совету рекомендаций о том, какие решения должны быть приняты по заявлениям о предоставлении консультативного статуса, поступающим от неправительственных организаций, и 2) для консультаций с неправительственными организациями категорий *a*, *b* и *c*⁵⁴.

Правило 79

Неправительственные организации категорий *a*, *b* и *c* могут назначать уполномоченных представителей для присутствия в качестве наблюдателей на всех открытых заседаниях Совета и его комитетов.

Совет может консультироваться, через посредство своего Комитета по неправительственным организациям, с неправительственными организациями категорий *a*, *b* и *c* по тем вопросам, по которым такие организации особенно компетентны или обладают особыми знаниями, в случае решения о том Советом или определенной просьбы неправительственной организации о такой консультации. Во время консультаций представители организаций имеют право на полное участие в любой дискуссии по существу вопроса.

Комитет по неправительственным организациям представляет Совету доклады о своих консультациях, достаточно подробные для того, чтобы дать членам Совета возможность составить собственное мнение относительно важности обсуждаемого вопроса и тех решений, которые следует по нему принять.

Правило 80

Неправительственные организации категории *a* могут, через Генерального Секретаря, распространять в Совете письменные заявления и предложения по вопросам, относящимся к их компетенции.

При обсуждении Советом существа вопроса, предложенного неправительственной организа-

⁵⁴ Т.е. с неправительственными организациями, признанными в соответствии с пунктами 1а, b и c части IV доклада Комитета по проведению мероприятий для консультации с неправительственными организациями, принятого Советом 21 июня 1946 года.

цей категории *a*, в соответствии с правилом 10, и поставленного на повестку дня Совета, такая организация имеет право сделать устно вступительное заявление объяснительного характера Совету, а если вопрос сначала передается в Комитет полного состава Совета, то этому комитету. Во время дискуссии, по приглашению Председателя Совета или председателя указанного комитета, с согласия соответствующего органа, эта организация может сделать еще одно заявление в Совете или Комитете.

Неправительственная организация категории *a*, желающая выступить в Совете или в Комитете полного состава по вопросу, предложенному не ею, обращается с соответствующей просьбой в письменной форме к председателю Комитета по неправительственным организациям в течение сорока восьми часов после утверждения повестки дня Советом. Комитет по неправительственным организациям выслушивает затем, в возможно краткий срок, соображения неправительственной организации относительно ее просьбы и, по рекомендации этого комитета, Совет в целом или соответствующий комитет могут предоставить представителю организации возможность сделать одно заявление.

Правило 81

Организации категорий *b* и *c* могут представлять Секретариату письменные заявления и предложения по относящимся к их компетенции вопросам. Секретариат составляет и рассылает списки всех таких сообщений, с кратким указанием сущности каждого. По требованию любого члена Совета полный текст сообщения размножается и рассылается. Пространные сообщения рассылаются Секретариатом только в том случае, когда заинтересованная организация представляет достаточное количество экземпляров таковых.

Ни Совет, ни комитет полного состава не выслушивают заявлений организаций категорий *b* и *c*, но по письменной просьбе последних, представляемой председателю Комитета по неправительственным организациям в течение сорока восьми часов по утверждении Советом окончательной повестки дня, им предоставляется возможность высказать свою точку зрения по любому вопросу, стоящему на повестке дня и относящемуся к их компетенции, в Комитете по неправительственным организациям, который докладывает Совету о таких выслушанных заявлениях в соответствии с правилом 79.

XVII. ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ

Правило 82

Совет может изменить любое из настоящих правил или приостановить его действие.

Правило 83

Настоящие правила не могут быть изменены до получения Советом доклада о предлагаемом изменении от одного из комитетов Совета.

Правило 84

Действие любого правила процедуры может быть приостановлено Советом при условии, что о предложении приостановить действие данного правила объявляется по крайней мере за двадцать четыре часа. Такое объявление может не производиться, если ни один из членов Совета против этого не возражает.

218(VIII). Комитет по повестке дня

*Резолюция от 14 марта 1949 года
(документ E/1289)*

Экономический и Социальный Совет,

в целях облегчения работы Комитета по повестке дня, связанной с представлением рекомендаций девятой сессии Совета, а также работы Совета по рассмотрению этих рекомендаций,

решает просить членов Совета сообщить Генеральному Секретарю свои соображения относительно предварительной повестки дня, с тем чтобы Комитет по повестке дня мог принять их в соображение при представлении рекомендаций Совету.

219(VIII). Пересмотр правил процедуры функциональных комиссий Совета

*Резолюция от 17 марта 1949 года
(документ E/1299)*

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что значительное число пунктов, предложенных для включения в повестку дня девятой сессии Совета, может не оставить достаточно времени для пересмотра правил процедуры функциональных комиссий,

решает восстановить Комитет по процедуре и уполномочивает Председателя заменить тех членов Комитета, которые могут выбыть из состава Совета 1 января 1950 года; и

поручает Комитету по процедуре предпринять в промежутке времени между девятой и десятой сессиями Совета пересмотр правил процедуры функциональных комиссий с учетом тех изменений, которые были внесены в правила процедуры Совета в течение его восьмой сессии, и представить соответствующий доклад на десятой сессии Совета.

220(VIII). Проект правил процедуры для созыва международных конференций

*Утвержден 2 марта 1949 года
(документ E/1221)*

2 марта 1949 г. Совет утвердил, в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 173(II)⁵⁵, следующий проект правил процедуры.

Правило 1

Экономический и Социальный Совет может в любое время постановить созвать международную конференцию государств, экспертов или организаций по любому входящему в компетенцию Совета вопросу, при условии, что по консультации с Генеральным Секретарем и с соответствующими специализированными учреждениями, Совет убедится в том, что предстоящая конференция работа не может быть выполнена удовлетворительным образом каким-либо органом Объединенных Наций или специализированным учреждением.

⁵⁵ Документ E/SR.258.